

The Holy Eucharist

La Santa Eucaristía

The Feast of the Resurrection

La Fiesta de la Resurrección

March 31 2024 – 10:00 AM



*Permission to podcast / stream / reprint the music in this service obtained from ONE LICENSE,
License # A-737585. All rights reserved.*

www.stmichaelangels.org

6732 34TH STREET
BERWYN, ILLINOIS 60402
1-708-788-2197
info@stmichaelangels.org



<https://twitter.com/StMichaelandAll>



<https://www.facebook.com/stmichaelangels/>



GATHERING

CRISTO TE NECESITA PARA AMAR

Cristo te necesita para amar, para amar
Cristo te necesita para amar
Cristo te necesita para amar, para amar
Cristo te necesita para amar

No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien
No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien

Al que sufre y al triste, dale amor, dale amor
Al humilde y al pobre, dale amor
Al que sufre y al triste, dale amor, dale amor
Al humilde y al pobre, dale amor

No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien
No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien

Al que vive a tu lado, dale amor, dale amor
Al que viene de lejos, dale amor
Al que vive a tu lado, dale amor, dale amor
Al que viene de lejos, dale amor

No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien
No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien

Al que habla otra lengua, dale amor, dale amor
Al que piensa distinto, dale amor
Al que habla otra lengua, dale amor, dale amor
Al que piensa distinto, dale amor

No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien
No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien

Al amigo de siempre, dale amor, dale amor
Y al que no te saluda, dale amor
Al amigo de siempre, dale amor, dale amor
Y al que no te saluda, dale amor

No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien
No te importe la raza ni el color de la piel
Ama a todos como hermanos y haz el bien

OPENING SENTENCES

Easter Acclamation

Presider Alleluia. Christ is risen.
Assembly **The Lord is risen indeed. Alleluia.**

SONG OF PRAISE Gloria a Dios

**Gloria a Dios en el Cielo,
y en la tierra Paz a los hombres,
que ama el Señor.**

Por Tu inmensa gloria
Te alabamos, Te bendecimos,
Te adoramos, Te glorificamos,
Te damos gracias.

ESTRIBILLO.

Señor Dios Rey celestial,
Dios Padre Todopoderoso,
Señor Hijo único, Jesucristo,

Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.

ESTRIBILLO.

Tú que quitas el pecado del mundo,
¡Ten piedad de nosotros!
Tú que quitas el pecado del mundo,
¡Atiende nuestra súplica!

Tú que estás sentado
a la derecha del Padre,
¡Ten piedad de nosotros!

ESTRIBILLO.

Porque sólo Tú eres Santo,
sólo Tú Señor,

sólo Tú, Altísimo Jesucristo,
con el Espíritu Santo,
en la Gloria de Dios Padre.

Oficiante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Oficiante: Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

Pueblo: **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**

Oficiante: Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

Pueblo: **Un solo Dios y Padre de todos.**

Oficiante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Oficiante: Oremos.

Dios omnipotente, que por medio de tu Hijo unigénito Jesucristo has vencido la muerte y nos abriste la puerta de la vida eterna: Concede a los que celebramos con gozo el día de la resurrección del Señor, que seamos resucitados de la muerte del pecado por tu Espíritu vivificador; mediante Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

LITURGY OF THE WORD

First Reading

Acts 10:34-43

A reading from the book of the Acts of the Apostles

Peter began to speak to Cornelius and the other Gentiles: "I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ--he is Lord of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

Reader The word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Psalm 118:1-2, 14-24

Confitemini Domino

- 1 Give thanks to the Lord, for he is good; *
his mercy endures for ever.
- 2 Let Israel now proclaim, *
"His mercy endures for ever."
- 14 The Lord is my strength and my song, *
and he has become my salvation.
- 15 There is a sound of exultation and victory *
in the tents of the righteous:
- 16 "The right hand of the Lord has triumphed! *
the right hand of the Lord is exalted!
the right hand of the Lord has triumphed!"
- 17 I shall not die, but live, *
and declare the works of the Lord.
- 18 The Lord has punished me sorely, *
but he did not hand me over to death.
- 19 Open for me the gates of righteousness; *
I will enter them;
I will offer thanks to the Lord.
- 20 "This is the gate of the Lord; *
he who is righteous may enter."
- 21 I will give thanks to you, for you answered me *
and have become my salvation.
- 22 The same stone which the builders rejected *
has become the chief cornerstone.
- 23 This is the Lord's doing, *
and it is marvelous in our eyes.
- 24 On this day the Lord has acted; *
we will rejoice and be glad in it.

La Epístola

1 Corintios 15:1-11

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Corintios

Ahora, hermanos, quiero que se acuerden del evangelio que les he predicado. Éste es el evangelio que ustedes aceptaron, y en el cual están firmes. También por medio de este evangelio se salvarán, si se mantienen firmes en él, tal como yo se lo anuncié; de lo contrario, habrán creído en vano.

En primer lugar les he enseñado la misma tradición que yo recibí, a saber, que Cristo murió por nuestros pecados, según las Escrituras; que lo sepultaron y que resucitó al tercer día, también según las Escrituras; y que se apareció a Cefas, y luego a los doce. Después se apareció a más de quinientos hermanos a la vez, la mayoría de los cuales vive todavía, aunque algunos ya han muerto. Después se apareció a Santiago, y luego a todos los apóstoles.

Por último se me apareció también a mí, que soy como un niño nacido anormalmente. Pues yo soy el menos importante de los apóstoles, y ni siquiera merezco llamarme apóstol, porque perseguí a la iglesia de Dios. Pero soy lo que soy porque Dios fue bueno conmigo; y su bondad para conmigo no ha resultado en vano. Al contrario, he trabajado más que todos ellos; aunque no he sido yo, sino Dios, que en su bondad me ha ayudado. Lo que importa es que, tanto yo como ellos, esto es lo que hemos predicado, y esto es lo que ustedes han creído.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Evangelio: Ale Ale Ale, luuuya –
Ale Ale Ale, luuuya aa

Ale Ale Ale, luuuya – Aleluya
Aleluuuuyaa

Aleluya Aleluuuuyaa

El Evangelio

San Marcos 16:1-8



El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Pasado el sábado, María Magdalena, María la madre de Santiago, y Salomé, compraron perfumes para perfumar el cuerpo de Jesús. Y el primer día de la semana fueron al sepulcro muy temprano, apenas salido el sol, diciéndose unas a otras: —¿Quién nos quitará la piedra de la entrada del sepulcro?

Pero, al mirar, vieron que la piedra ya no estaba en su lugar. Esta piedra era muy grande. Cuando entraron en el sepulcro vieron, sentado al lado derecho, a un joven vestido con una larga ropa blanca. Las mujeres se asustaron, pero él les dijo: —No se asusten. Ustedes buscan a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. Ha resucitado; no está aquí. Miren el lugar donde lo pusieron. Vayan y digan a sus discípulos, y a Pedro: “Él va a Galilea para reunirlos de nuevo; allí lo verán, tal como les dijo.”

Entonces las mujeres salieron huyendo del sepulcro, pues estaban temblando, asustadas. Y no dijeron nada a nadie, porque tenían miedo.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

The Rev. Jaime Briceño

Priest-in-Charge, St. Michael and All Angels

El Bautizo

Que el Candidato al Santo Bautismo sea presentado ahora.

Los candidatos que puedan responder por sí mismos son presentados individualmente por sus Padrinos, como sigue:

Padrinos y Padres: **Presentamos a Ricardo Montejano para que reciba el Sacramento del Bautismo.**

¿Quieres ser bautizada?
Candidato: **Sí, quiero.**

¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?
Candidato: **Las renuncio.**

¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?
Candidato: **Los renuncio.**

¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?
Candidato: **Los renuncio.**

¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?
Candidato: **Sí, me entrego y le acepto.**

¿Confías enteramente en su gracia y amor?
Candidato: **Sí, confío.**

¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?
Candidato: **Sí, lo prometo.**

Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?

Pueblo: Así lo haremos.

Unámonos a Ricardo que ahora se entrega a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

Pacto Bautismal

Celebrante ¿Crees en Dios Padre?
Pueblo **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

Celebrante ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?
Pueblo **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padebió bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado.**

Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

- Celebrante ¿Crees en Dios el Espíritu Santo ?
Pueblo **Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos, y la vida eterna.**
- Celebrante ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Celebrante ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Celebrante ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Celebrante ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Celebrante ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Plegarias por los Candidatos

El Celebrante dice a la congregación:

Oremos ahora por Ricardo que va a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento y por los que han renovado su entrega a Cristo.

La Persona señalada dirige la siguiente letanía:

- Letanista: Líbrale, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.
Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Letanista Abre su corazón a tu gracia y verdad.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
- Letanista Llévale con tu santo Espíritu vivificador.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Consérvale en la fe y comunión de tu santa Iglesia.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Enséñale a amar a los demás en el poder del Espíritu.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Envíale al mundo como testigos de tu amor.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Llévale a la plenitud de tu paz y de tu gloria.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

El Celebrante dice:

Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo, vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. Amén.

Acción de Gracias sobre el Agua

El Señor sea con ustedes.
Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del Santo agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna. Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo. Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que, por fe, se acercan a él, bautizándolos en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

Tocando el agua, el Celebrante dice:

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

Bautismo

Ricardo, yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a estos tus siervos el perdón de los pecados y les has levantado a la nueva vida de gracia. Susténtales, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dales un corazón para escudriñar y

discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del gozo y admiración ante todas tus obras. Amén.

Ricardo, quedas sellada por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. Amén.

Démosles la bienvenida ahora a Ricardo que ha sido bautizado.

Celebrante y Pueblo

Nosotros te recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado, proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

CANTO BAUTISMAL (CANTO DE PAZ)

Manifiesta tu santidad en mi
Tómame de entre lo que me disperse,
Recógeme de donde me perdí y llévame
de nuevo al corazón.

Tu eres el agua viva
Tu eres el agua pura
inúndame, inúndame y todo se
transformará en mi (x2)

Mi tierra se abrirá a tu lluvia
Mis rocas ya no harán daño a nadie
Mis montes se harán camino, para todos
Mi pasto abundante medicina será
Para todo el que coma de mí,
Yo seré la tierra, que mana leche y miel

Tu eres el agua viva
Tu eres el agua pura
inúndame, inúndame y todo se
transformará en mi (x2)

Announcements

To make you donation you can visit, www.stmichaelangels.org/donate

THE HOLY COMMUNION SANTA COMUNIÓN

SABER QUE VENDRAS

En este mundo que Cristo nos da
hacemos la ofrenda del pan,
el pan de nuestro trabajo sin fin,
el vino de nuestro cantar.
Traigo ante Ti, nuestra justa inquietud,
amar la justicia y la paz.

Saber que vendrás,
saber que estarás,
partiendo a los hombres tu pan.

La fe de todos los hombres sin luz
la pena y el triste llorar,
el odio de los que mueren sin fe
cansados de tanto luchar.
En la patena de nuestra oblación
acepta la vida Señor.

Saber que vendrás,
saber que estarás,
partiendo a los hombres tu pan.

Representantes de la congregación al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre el Altar.

Señor, digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas.

The Great Thanksgiving

Eucharistic Prayer A

BCP p 367

Presider The Lord be with you.
People **And also with you.**
Presider Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord**
Presider Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give God thanks and praise.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo; y quien, por su muerte, ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

<i>Celebrante y Pueblo:</i>	Hosanna Hosanna Hosanna Hosanna en el cielo.
Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.	Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo Hosanna
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.	Hosanna Hosanna Hosanna en el cielo.

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

Christ has died.

Cristo ha muerto.

Christ is risen.

Cristo ha resucitado.

Christ will come again;

Cristo volverá;

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

All this we ask through your Son Jesus Christ:

Por Cristo, con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

As our Savior Christ has taught us, we now pray,
Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

The Breaking of the Bread

A period of silence is kept.

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios que quitas el pecado,
Cordero de Dios que quitas el pecado.
Ten piedad de nosotros, ten piedad de
nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado,
Cordero de Dios que quitas el pecado.
Danos, la paz
Danos, Oh Señor danos la paz

Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros. **¡Celebremos la fiesta!**
¡Aleluya!

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Ministration of Communion

COMUNIÓN

Señor
Toma mi vida nueva
Antes de que la espera
Desgaste años en mí

Estoy
Dispuesto a lo que quieras
No importa lo que sea
Tú llámame a servir

Llévame donde los hombres
Necesiten Tus palabras
Necesiten Tus ganas de vivir
Donde falte la esperanza
Donde todo sea triste
Simplemente
Por no saber de ti

Te doy
Mi corazón sincero
Para gritar sin miedo
Lo hermoso que es Tu amor

Señor
Tengo alma misionera
Condúceme a la tierra
Que tenga sed de Dios

Llévame donde los hombres
Necesiten Tus palabras
Necesiten Tus ganas de vivir
Donde falte la esperanza
Donde falte la alegría
Simplemente
Por no saber de ti

Y así
En marcha iré cantando
Por pueblos predicando
Tu grandeza, Señor

Tendré
Mis brazos sin cansancio
Tu historia entre mis labios
Y fuerza en la oración

Llévame donde los hombres
Necesiten Tus palabras
Necesiten Tus ganas de vivir
Donde falte la esperanza
Donde falte la alegría
Simplemente
Por no saber de ti x2

Post-Communion Prayer

Oremos / Let us pray. *Celebrant and People*

**Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como
miembros vivos de tu Hijo, nuestro
Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento
espiritual en el Sacramento de su
Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.**

**Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as
living members of your Son our
Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual
food in the Sacrament of his Body and
Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.**

Blessing

The priest prays for God's Blessing on the gathered people.

Virgen morenita Virgen milagrosa
Virgen morenita te elevo mi cantar
Son todos en el valle devotos de tus
ruegos
Son todos peregrinos señora del lugar
Son todos en el valle devotos de tus
ruegos
Son todos peregrinos señora del lugar

Virgen morenita Santa inmaculada
Virgen morenita señora del lugar
Tú gozas del respeto y cariño de tus
hijos
Así los peregrinos te rezan en tu altar
Tú gozas del respeto y cariño de tus
hijos
Así los peregrinos te rezan en tu altar

Virgen morenita india fue tu cuna
Porque india tú naciste por la gracia de
Dios
Así somos esclavos de tu bondad divina
Así somos esclavos de tu infinito amor
Así somos esclavos de tu bondad divina
Así somos esclavos de tu infinito amor

Virgen morenita india te llamamos
Porque india tu naciste por la gracia de
Dios
Así somos esclavos de tu bondad divina
Así somos esclavos de tu infinito amor
Así somos esclavos de tu bondad divina
Así somos esclavos de tu infinito amor

Así será Virgen mía
Mereces el respeto y la veneración
Por eso yo te canto, te elevo mis
plegarias
Y pido que escuches mi ruego por favor
Por eso yo te canto, te elevo mis
plegarias
Y pido que escuches mi ruego por favor

Así será Virgen mía
Mereces el respeto y la veneración
Por eso yo te canto, te elevo mis
plegarias
Y pido que escuches mi ruego por favor
Por eso yo te canto, te elevo mis
plegarias
Y pido que escuches mi ruego por favor

Dismissal

Presider Let us go forth in the name of Christ, Alleluia, Alleluia
People **Thanks be to God, Alleluia, Alleluia**

The Collect

Imighty God, who through your only-begotten Son Jesus Christ overcame death and opened to us the gate of everlasting life: Grant that we, who celebrate with joy the day of the Lord's resurrection, may be raised from the death of sin by your life-giving Spirit; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

The Second Reading

1 Corinthians 15:1-11

I would remind you, brothers and sisters, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you--unless you have come to believe in vain.

For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them--though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

The Gospel

Mark 16:1-8

When the sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint Jesus. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?" When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, "Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you." So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

Primera Lectura

Hechos 10:34–43

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Pedro entonces comenzó a hablar, y dijo:

—Ahora entiendo que de veras Dios no hace diferencia entre una persona y otra, sino que en cualquier nación acepta a los que lo reverencian y hacen lo bueno. Dios habló a los descendientes de Israel, anunciando el mensaje de paz por medio de Jesucristo, que es el Señor de todos. Ustedes bien saben lo que pasó en toda la tierra de los judíos, comenzando en Galilea, después que Juan proclamó que era necesario bautizarse. Saben que Dios llenó de poder y del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y que Jesús anduvo haciendo bien y sanando a todos los que sufrían bajo el poder del diablo. Esto pudo hacerlo porque Dios estaba con él, y nosotros somos testigos de todo lo que hizo Jesús en la región de Judea y en Jerusalén. Después lo mataron, colgándolo en una cruz. Pero Dios lo resucitó al tercer día, e hizo que se nos apareciera a nosotros. No se apareció a todo el pueblo, sino a nosotros, a quienes Dios había escogido de antemano como testigos. Nosotros comimos y bebimos con él después que resucitó. Y él nos envió a anunciarle al pueblo que Dios lo ha puesto como Juez de los vivos y de los muertos. Todos los profetas habían hablado ya de Jesús, y habían dicho que quienes creen en él reciben por medio de él el perdón de los pecados.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Salmo 118:1–2, 14–24

Confitemini Domino

1	Den gracias al Señor, porque él es bueno; *	19	mas no me entregó a la muerte. Abranme las puertas de justicia; * entraré por ellas, y daré gracias al Señor.
2	para siempre es su misericordia. Diga ahora Israel: *	20	“Esta es la puerta del Señor; * por ella entrarán los justos”.
	“Para siempre es su misericordia”.	21	Daré gracias porque me respondiste, *
14	Mi fuerza y mi refugio es el Señor, * y él me ha sido por salvación.		y me has sido de salvación.
15	Hay voz de júbilo y victoria * en las tiendas de los justos:	22	La misma piedra que desecharon los edificadores, * ha venido a ser la cabeza del ángulo.
16	“¡La diestra del Señor ha triunfado! * ¡La diestra del Señor es excelsa! ¡La diestra del Señor ha triunfado!”	23	Esto es lo que ha hecho el Señor, * y es maravilloso a nuestros ojos.
17	No he de morir, sino que viviré. * y contaré las hazañas del Señor.	24	Este es el día en que actuó el Señor; *
18	Me castigó gravemente el Señor, *		regocijémonos y alegrémonos en él.